

# Bora de mars

traduction de Françoise Leclercq

Buere di març

paroles et musique de Marco Màiéro

**Andantino**

*p* *mf*

1. Tout s'é - va - nou - it et dans la nuit tout s'é - loigne: chant d'hi - ron - del - le,  
2. Tout s'é - va - nou - it et dans la nuit tout s'é - loigne: des ri - tour - nel - les,

1. Tout s'é - va - nou - it et dans la nuit tout s'é - loigne: — chant d'hi - ron - del - le,  
2. Tout s'é - va - nou - it et dans la nuit tout s'é - loigne: — des ri - tour - nel - les,

1. Tout s'é - va - nou - it et dans la nuit tout s'é - loigne: — chant d'hi - ron - del - le,  
2. Tout s'é - va - nou - it et dans la nuit tout s'é - loigne: — des ri - tour - nel - les,

8

*p* *f*

voix de fon - tai - ne; tout s'é - va - nou - it et dans la nuit tout s'é - loigne: terre et fri -  
sen - tes de bru - me, tout s'é - va - nou - it et dans la nuit tout s'é - loigne: champs de lu -

voix de fon - tai - ne; tout s'é - va - nou - it et dans la nuit tout s'é - loigne: terre et fri -  
sen - tes de bru - me, tout s'é - va - nou - it et dans la nuit tout s'é - loigne: champs de lu -

voix de fon - tai - ne; tout s'é - va - nou - it et dans la nuit tout s'é - loigne: terre et fri -  
sen - tes de bru - me, tout s'é - va - nou - it et dans la nuit tout s'é - loigne: champs de lu -

voix de fon - tai - ne; — s'é - va - nouit et dans la nuit tout s'é - loigne: terre et fri -  
sen - tes de bru - me, — s'é - va - nouit et dans la nuit tout s'é - loigne: champs de lu -

15

*pp*

mas, quand vient la Bo - ra; mais on croit, on rit, et les sai - sons nous em - portent, pour u - ne  
mière, si - len - ce de neige.

mas, quand vient la Bo - ra; mais on croit, on rit, et les sai - sons nous em - portent, pour u - ne  
mière, si - len - ce de neige.

mas, quand vient la Bo - ra; mais on croit, on — rit, — nous em - portent, pour u - ne  
mière, si - len - ce de neige.

mas, quand vient la Bo - ra; mais on croit, on rit, et les sai - sons nous em - portent, pour u - ne  
mière, si - len - ce de neige.

gout-te d'a - mour qui est la mè - re des jours; mais on prie, on court au fir - ma - ment des é -

gout - te mè - re des jours; mais on prie, on court au fir - ma - ment des é -

gout-te d'a - mour qui est la mè - re des jours; mais on prie, on court des é -

gout-te d'a - mour qui est la mè - re des jours; mais on prie, on court au fir - ma - ment des é -

29

toiles; dans u - ne gout - te d'a - mour qui est la mè - re du bien. Lu - ne je t'em -

toiles; dans u - ne gout - te d'a - mour qui est la mè - re du bien. Lune et mù - riers je t'em -

toiles; dans u - ne gout - te d'a - mour qui est la mè - re du bien. Lune et mù - riers je t'em -

toiles; dans u - ne gout - te d'a - mour qui est la mè - re du bien. Lu - ne je t'em -

36

bras - sais...

bras - sais...

bras - sais...

bras - sais...

**D.C.**  
2ème couplet,  
puis le final

**f** Con slancio **ff**

Ciel et lu - mière de l'en - fan - ce se - reine. **ff**

**f** Ciel et lu - mière de l'en - fan - ce se - reine. **ff**

**f** Ciel et lu - mière de l'en - fan - ce se - reine. **ff**

Ciel et lu - mière de l'en - fan - ce se - reine.

Tout s'évanouit et dans la nuit, tout s'éloigne:  
chant d'hirondelle, voix de fontaine;  
terre et frimas quand vient la Bora<sup>(1)</sup>.

Mais on croit, on rit  
et les saisons nous emportent;  
pour une goutte d'amour  
qui est la mère des jours;  
mais on prie, on court  
au firmament des étoiles  
dans une goutte d'amour  
qui est la mère du bien.

Lune et mûriers, je t'embrassais...

Tout s'évanouit et dans la nuit tout s'éloigne:  
des ritournelles<sup>(2)</sup>, sentes de brume;  
champs de lumière, silence de neige.

Mais on croit, on rit.....

Lune et mûriers, je t'embrassais...  
ciel et lumière de l'enfance sereine.

<sup>(1)</sup>La bora est un vent nord, nord nord-est qui souffle sur l'Adriatique

<sup>(2)</sup>"des ritournelles": dans le texte original était écrit "vol de villotta". La villotta est une chanson traditionnelle friulane.